Lè chômo de la Santa Biblya

Autor(en): **Guex, Pierre**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **39 (2012)**

Heft 153

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-1045389

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

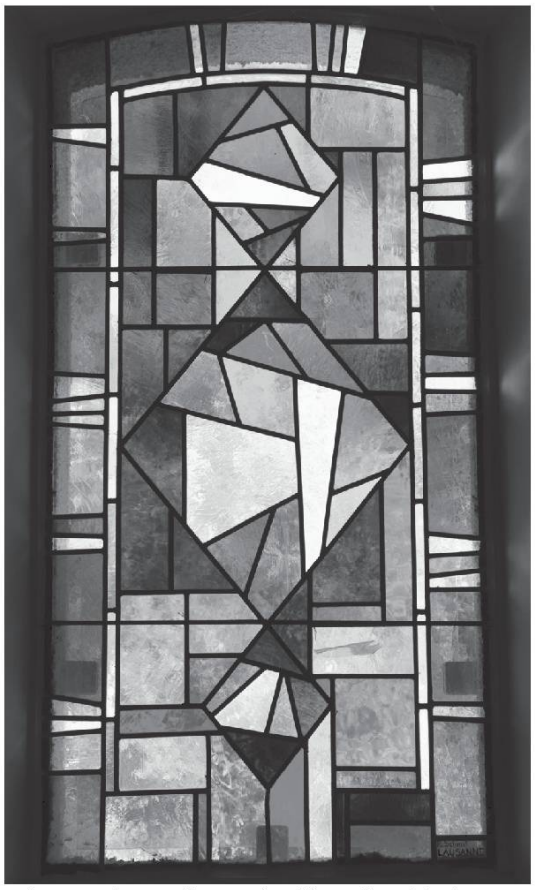
Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

LÈ CHÔMO DE LA SANTA BIBLYA

Pierre Guex, Lausanne (VD)

Psaume 117 (Hébr. 118), versets 19-29



Ayent/La Place (VS), vitrail de R. Schmid. Photo Jean-Louis Pitteloud.

Âovre-mè lè porte de la djustice :
eintrerî, louandzerî l'Èternè.
Vâitcé la porta de l'Èternè :
l'è pè lé que lè djusto eintrant.
Tè louandzo du que te m'a accutâ,
du que te m'a sauvâ.
La pierra, que clliâô que bâtessant l'ant tsampâïe vîa,
l'è ora la premîre de la fondachon.
Cein l'è vegnu de l'Èternè :
l'è po noûtrè get 'na tsoûsa que no z'èbaye.
L'è vouâi la dzornâ que l'Èternè l'a féte :
lutsèyein et redzoyein-no !
Ô Èternè, accorda lo salu !
Ô Èternè, balye la tsevance !
Bèni sâi clli que vin âo nom de l'Èternè !
No vo balyein la bènèdicchon du la carrâïe de l'Èternè.
L'Èternè l'è Diû, et no z'èclliére.
Attatsîde la bîta à sacrefiyî avoué dâi lein, amenâ-la tant qu'âo couârne de l'autè !
T'î mon Diû et tè louandzerî; mon Diû, derî ta grantiâo !
Louandzîde l'Èternè, oï, l'è bon,
oï, sa granta bontâ doure po todzo !

Pierre Guex a traduit l'ensemble des Psaumes de l'Ancien Testament en patois du Jorat. L'ouvrage est disponible auprès de l'auteur :
pierre.guex@citycable.ch
route du Jorat 86, 1000 Lausanne 26 - Téléphone 021 784 16 59

Plusieurs textes reçus (messes en patois, homélies) n'ont pas pu être publiés dans ce dossier faute de place. Le choix le plus représentatif possible a été opéré par le comité de Rédaction.